



PRIVATE FÖRDERER:

Ihre Möglichkeiten, um sich an den Deutsch-Polnischen Gärten zu beteiligen:

Die Deutsch-Polnischen Gärten brauchen engagierte Gartenfreunde aus Deutschland, aus Polen, aus der ganzen Welt und vor allem aus allen Teilen der Gesellschaft. Neben den Unternehmen haben deshalb auch Privatpersonen die Möglichkeit, sich für die Deutsch-Polnischen Gärten zu engagieren. Denn Sie werden es sein, die die deutsch-polnische Freundschaft mit Leben füllen, zum Beispiel indem Sie in den Deutsch-Polnischen Gärten spielen, spazieren gehen oder entspannen. Wir freuen uns deshalb über Ihre Beteiligung!

Bezeichnung	Untergrenze	Das bieten wir Ihnen		
Privater Gartenmäzen	ab 2.000 PLN / 500 EUR	<ul style="list-style-type: none"> Internetauftritt „Privater Gartenmäzen“ Einladung zu exklusiven Veranstaltungen Pin „Deutsch-Polnische Gärten“ zum Anstecken 	<p>Ihr Name erscheint im Internetauftritt der Deutsch-Polnischen Gärten (www.deutsch-polnische-gaerten.de) unter der Rubrik „Privater Gartenmäzen“. Sie erhalten Einladungen zu exklusiven Veranstaltungen. Mit dem Ansteckpin sind Sie auf allen Veranstaltungen sofort als Unterstützer der Deutsch-Polnischen Gärten zu erkennen.</p>	<p>NEU IM ANGEBOT: PATENSCHAFT FÜR EINEN BAUM Seit heute ist für unsere Privatsponsoren ein neues Angebot erhältlich. Falls Sie die Gärten mit einer Summe von 2000 PLN oder höher unterstützen, und somit unser Gartenmäzen werden, wird eine Plakette mit Ihrem Vor- und Zunamen an einem der Bäume angebracht. Wir laden bereits jetzt zur „Vorbestellung“ der Bäume ein.</p>
Privater Gartenpartner	ab 200 PLN / 50 EUR	<ul style="list-style-type: none"> Internetauftritt „Privater Gartenpartner“ Einladung zu ausgewählten Veranstaltungen Pin „Deutsch-Polnische Gärten“ zum Anstecken 	<p>Ihr Name erscheint im Internetauftritt der Deutsch-Polnischen Gärten (www.deutsch-polnische-gaerten.de) unter der Rubrik „Privater Gartenpartner“. Sie erhalten Einladungen zu ausgewählten Veranstaltungen. Mit dem Ansteckpin sind Sie auf allen Veranstaltungen sofort als Unterstützer der Deutsch-Polnischen Gärten zu erkennen.</p>	
Privater Gartenfreund	ab 50 bis 200 PLN / ab 10 bis 50 EUR	<ul style="list-style-type: none"> Internetauftritt „Privater Gartenfreund“ Einladung zu Veranstaltungen 	<p>Ihr Name erscheint im Internetauftritt der Deutsch-Polnischen Gärten (www.deutsch-polnische-gaerten.de) unter der Rubrik „Privater Gartenfreund“. Sie erhalten Einladungen zu Veranstaltungen.</p>	

Wenn Sie andere Ideen haben, wie Sie die **Deutsch-Polnischen Gärten** unterstützen möchten, sprechen Sie uns bitte an (www.deutsch-polnische-gaerten.de/kontakt).



INITIATIVE „DEUTSCH-POLNISCHE GÄRTEN“ IM SKARYSZEWER IGNACY-PADEREWSKI-PARK IN WARSCHAU

philosophie

Die Deutsche Botschaft Warschau und die Stadt Warschau planen gemeinsam mit deutschen und polnischen Partnern die Revitalisierung einer Grünfläche im Skaryszewer Ignacy-Paderewski-Park. Zwischen dem Nordufer des Kaminonker Altarmes und der Wedelallee im Bezirk Praga-Südstadt ist die Anlage von **Deutsch-Polnischen Gärten** geplant. Aus der räumlichen Verbindung der Gartenkulturen Deutschlands und Polens soll dort ein Symbol der deutsch-polnischen Freundschaft entstehen und zu einem festen Element der Warschauer Parklandschaft werden. Die Initiative folgt unmittelbar auf das Jubiläumsjahr anlässlich des 25. Jahrestags der Unterzeichnung des deutsch-polnischen Nachbarschaftsvertrages.

Ziel der Initiative ist es Menschen, Gruppen und Unternehmen einen ruhigen und freundlichen Ort zur Besinnung oder Freizeitgestaltung im Grünen zu bieten. Die Gärten sollen die Aufmerksamkeit der Besucher, ganz besonders der jüngeren, auf die Fauna und Flora lenken und den Blick für die Gartenkulturen Deutschlands und Polens schulen. Vor dem Hintergrund belastender Umwelteinflüsse wie Smog und Lärm in den urbanen Zentren trägt es dem Bedürfnis nach grünen Lebensräumen als Teil der modernen *smart cities* hervorragend Rechnung. Die Deutsch-Polnischen Gärten in Warschau werden weltweit das dritte Projekt eines völkerverbindenden Freundschaftsgartens unter Beteiligung Deutschlands sein und hoffentlich sehr bald in einer Reihe mit den zwei schon existierenden Anlagen dieser Art, dem Deutsch-Französischen Garten in Saarbrücken (1960) und dem Deutsch-Amerikanischen Freundschaftsgarten in Washington D. C. (1983), stehen.



w i r p f l a n z e n e i n e n g a r t e n

Die Verwirklichung des Projektes „Deutsch-Polnische Gärten“ vollzieht sich schrittweise in den Jahren 2017 bis 2019. Dabei werden die Kristallisationspunkte **Gartenkulturen, Bürgergesellschaft und Ökologie** schon in der Gestaltung der einzelnen Prozesse von Planung, Bau und Bepflanzung herausgearbeitet. Dies soll etwa geschehen durch Vorträge, Workshops und gemeinsame Pflanzaktionen. Alle Anwohner und Partner sind eingeladen, für das „Grüne“ in ihrer Stadt selbst aktiv zu werden.

Regelmäßige **Konsultationen** der Anwohner und künftigen Besucher werden die Konzeption der Deutsch-Polnischen Gärten als ruhigen Besinnungs- und Begegnungsort begleiten. Das Projekt fühlt sich insbesondere dem **Ruhebedürfnis** der Anwohner und der dort heimischen Tiere des Skaryszewer Paderewski-Parkes verpflichtet. Bei der Planung und Anlage der Deutsch-Polnischen Gärten wird großer Wert auf den respektvollen Umgang mit dem vorhandenen **Ökosystem**, mit der Natur, den Tieren und den Pflanzen gelegt. Dazu gehören etwa Pflanzen, die auf natürliche Weise das Wasser des Altarmes reinigen. Die Charakteristik des Geländes, auf dem die Deutsch-Polnischen Gärten entstehen werden, bietet zahllose weitere Anknüpfungspunkte für ökologische Projekte und Initiativen.

Die erste Revitalisierungsphase beginnt im Jahr 2017. Der erste **Baubeschnitt 2017** umfasst die Renovierung des Haupteingangs an der Zielenieckastraße. Die Bepflanzung eines ersten Einzelgartens ist ebenfalls geplant. Im zweiten und dritten **Baubeschnitt 2018 und 2019** folgt die Planung und Anlage weiterer Einzelgärten, die die Gartenkultur thematisieren und symbolische Elemente beinhalten, die für die Freundschaft zwischen Deutschland und Polen stehen. In dieser Phase werden außerdem die zwei anderen Eingangsbereiche an der Lubelskastraße und der Międzynarodowastraße revitalisiert und ein direkter Zugang aus den Gärten zum Wasser des Kaminonker Altarmes geschaffen.

Das Projekt wird von dem deutsch-polnischen Büro COQUI MALACHOWSKA COQUI Städtebau Landschaftsarchitektur geplant.

s o w e r d e n s i e p a r t n e r

Die Initiative „Deutsch-Polnische Gärten“ benötigt **Unterstützung**, um ihr Vorhaben realisieren zu können. Bis 2019 sollen Bäume und Blumen gepflanzt, Bänke installiert, Spazierwege angelegt und diese Gestaltungselemente anschließend regelmäßig gepflegt und instandgehalten werden.

Sie oder Ihr Unternehmen können als **Projektpartner** integraler Teil der Initiative Deutsch-Polnische Gärten werden. Wir freuen uns über ein Gespräch mit Ihnen, um die für Sie passende Form der Unterstützung zu finden.

k o n t a k t d a t e n

Fried Nielsen

Gesandter | Leiter des Kulturreferats
Botschaft der Bundesrepublik Deutschland
ul. Jazdów 12, 00-467 Warszawa
Tel.: +48 22 584 17 60
fried.nielsen@diplo.de

Magdalena Przedmojska

Organisationsbüro in der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit
ul. Zielna 37, 00-108 Warszawa
Tel.: + 48 22 338 62 73
gaerten@sdpz.org

u n s e r e k o n t e n

Spenden in EUR

IBAN: PL 43 1140 1010 0000 5307 9800 1005

Spenden in PLN

IBAN: PL 16 1140 1010 0000 5307 9800 1006

mBank SA

SWIFT: BREXPLPW

Überweisungstitel: Spende für die SdpZ für das Projekt „Deutsch-Polnische Gärten“ Nr. 59/2017/MP

FÜR UNTERNEHMEN:

Ihre Möglichkeiten, um sich mit Ihrem Unternehmen an den Deutsch-Polnischen Gärten zu beteiligen:

Bezeichnung	Untergrenze	Das bieten wir Ihnen
Gartenmäzen	ab 50.000 PLN / 11.000 EUR	<ul style="list-style-type: none"> » 3 Säulen » Internetauftritt „Gartenmäzen“ » Veröffentlichungen » Mitarbeitervolontariat » Einladung zu exklusiven Veranstaltungen » Pin „Deutsch-Polnische Gärten“ zum Anstecken
Gartenpartner	ab 30.000 PLN / 7.000 EUR	<ul style="list-style-type: none"> » Internetauftritt „Gartenpartner“ » Veröffentlichungen » Mitarbeitervolontariat » Einladung zu ausgewählten Veranstaltungen » Pin „Deutsch-Polnische Gärten“ zum Anstecken
Gartenfreund	ab 10.000 PLN / 2.500 EUR	<ul style="list-style-type: none"> » Internetauftritt „Gartenfreund“ » Veröffentlichungen » Einladung zu ausgewählten Veranstaltungen » Pin „Deutsch-Polnische Gärten“ zum Anstecken

Wenn Sie andere Ideen haben, wie Ihr Unternehmen die **Deutsch-Polnischen Gärten** unterstützen könnte, sprechen Sie uns bitte an (www.deutsch-polnische-gaerten.de/kontakt)